

LOTTO 6/49
一九八六年十一月廿二日開獎
中獎號碼: 5, 13, 18,
32, 34, 39.
特獎號碼: 21.

LOTTO BC
一九八六年十一月廿二日開獎
中獎號碼: 1, 9, 14,
19, 37.
特獎號碼: 22.

PACIFIC EXPRESS
一九八六年十一月廿二日開獎
十萬元中獎號碼: 727690
444538
905698
免費遊戲號碼: 3.

SUPER LOTO
一九八六年十一月廿三日開獎
一百萬元中獎號碼: 2671783
1998092
如有錯誤, 以彩票局公佈者為準。

卑詩沿岸風雨吹襲 低陸平原災痕處處

華州貝加山滑雪勝地通路中斷 千人被困其中很多係卑詩居民

(溫哥華廿四日訊) 昨(廿三)日大風雨吹襲卑詩沿岸, 氣象人員預測天氣將進一步惡化。低陸平原昨晚降大雨至三十毫米(約半英寸至一英寸), 至今晨尚繼續有驟雨。事實上昨晚連續有雨, 雖然雨量尚未公佈。

風雨有兩名扒艇者昨晚在水流湍急之「VICTORIA」河扒艇, 不幸覆舟, 兩人在河中一個沙灘上被樹枝擊中受傷, 歷時兩小時, 終於獲救, 情況良好。

昨晨在甘保河, 當一輛客貨兩用車載着工人前往礦場開工時, 在半途中突然有一棵大樹倒下, 車內一名不知姓名的男子當場喪生, 另有一人受傷, 送院救治。

在溫哥華市, 學校街附近地區, 德華街附近地區, 已設置圍欄, 不許行人汽車通過。畢拉街之住宅, 亦被倒下之大樹壓穿屋頂, 猶幸奧拉格與其家人逃過及時, 未受損害。

奧拉格住宅由於該大樹倒下而致之損失, 估計超過萬元。倒下者為一棵老年雪松樹, 所有電線、電話線均被扯斷。

在素里地區, 有一棵大樹倒下, 壓在貨車司機身上, 幸無人受傷。貝爾頓大樹倒下後經過兩小時, 他方能定神查悉究竟發生何事。

山上之滑雪運動家, 不知何時方能下山。

此外, 卑詩省南華盛頓州貝加山, 約有千名滑雪者被困山上。通往該山之唯一道路, 已被洪水沖斷, 被困者, 已受困於山上。該處之滑雪勝地, 已中斷。

大漢報

NOV 24 1986
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
FOR THE PROPRIETOR: (ACCEPTED FOR MAILING)
BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
115-117 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
ESTABLISHED SINCE 1907

電話: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣
今日陰天
最高溫度十度
最低溫度三度

加中友好協會 在溫哥華舉行大會

(本報訊) 加拿大加中友好協會於十一月廿一日至廿二日兩天在溫哥華舉行大會。討論在新形勢下如何促進、發展加中兩國友好關係和日益增長的友誼。來自各省市一百七十多位代表出席了兩天的大會。大會由加中友好協會、加拿大亞太太平洋基金會和熱心中國問題專家協會作介紹、講演, 會上還就中國對世界影響、中加文化交流、中國現代化、中國教育、中國婦女觀念以及中加友誼發展等進行討論。

十一月廿二日晚, 加中友好協會

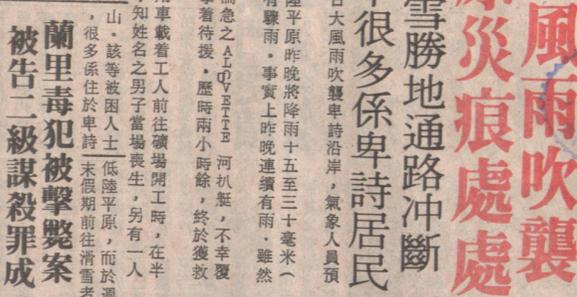
蘭里毒犯被擊斃案 被告二級謀殺罪成

官判終身監禁 最少服刑十年

(溫哥華廿四日訊) 一名被控二級謀殺案的被告, 於廿三日被法庭判處終身監禁, 最少服刑十年。被告名為馬福, 於十一月五日, 在蘭里市一間酒家內, 將一名酒家女工殺害。

馬福在法庭上承認, 他於十一月五日, 在酒家內, 向女工開槍。法官在判詞中指出, 馬福在開槍前, 曾向女工表示, 他將殺害她。法官認為, 馬福的罪狀屬二級謀殺。

馬福在法庭上表示, 他當時正處於精神崩潰狀態。法官在判詞中指出, 馬福在開槍前, 曾向女工表示, 他將殺害她。法官認為, 馬福的罪狀屬二級謀殺。



馬福列在
第七版

本報創刊於一九〇七年

天氣
今日陰天
最高溫度十度
最低溫度三度

香港股市 又告大漲

(香港廿四日訊) 香港股市今日繼續大漲, 恒生指數收市報二千三百零九點, 升一百零九點。市場交投極為活躍, 多隻股票升幅超過百分之十。

分析家指出, 股市大漲主要是受到國際市場走勢帶動, 加上本地投資者信心大增。預計未來幾天股市仍將維持高位。

阿富汗五名蘇兵 在加獲政治庇護

(特訊) 五名阿富汗蘇聯軍人, 在加拿大獲得了政治庇護。這五名軍人分別是: 阿富汗、阿富汗、阿富汗、阿富汗、阿富汗。他們在加拿大獲得了政治庇護, 並獲得了加拿大公民身份。

據悉, 這五名軍人是在阿富汗內戰期間, 因參與蘇聯軍隊而逃到加拿大的。他們在加拿大獲得了政治庇護, 並獲得了加拿大公民身份。

菲軍人政變不遂 國防部長被撤職

(綜合報導) 菲律賓國防部長因政變不遂被撤職。菲律賓國防部長在政變中未能採取果斷行動, 導致政變失敗。國防部長因此被撤職, 並被控以叛國罪。

菲律賓總統在政變後宣佈戒嚴, 並任命了新的國防部長。新國防部長表示, 他將採取一切必要措施, 維護國家的穩定和統一。

旨在解決林業糾紛 委會報告已呈省府

(溫哥華廿二日訊) 一個由聯邦、省府及林業界組成的委員會, 其報告已呈交省府。該報告旨在解決林業糾紛, 並提出了一系列建議。

委員會的報告指出, 林業糾紛的根源在於利益分配不均。報告建議, 政府應採取措施, 增加林業工人的收入, 並改善他們的勞動條件。

著英及弱能巴士票 八七年仍為廿八元

(溫哥華廿二日訊) 據卑詩省交通廳長表示, 一九八七年的巴士票價將維持不變, 仍為廿八元。這主要是由於政府對巴士票價進行了嚴格控制。

交通廳長表示, 政府將繼續致力於改善公共交通系統, 並確保巴士票價的穩定。

菲總統一重要盟友 離酒店時被人槍殺

(馬尼拉廿四日訊) 菲律賓總統的一個重要盟友, 在離酒店時被槍殺。這名盟友是菲律賓政壇的重要人物, 他的遇害引起了國際社會的廣泛關注。

警方目前正在對此案進行調查, 並呼籲公眾提供線索。據悉, 這名盟友是在離開酒店時, 被一名不明身份的男子槍殺。

周南副外長 談澳門問題

(里斯本廿四日訊) 中國外交部副部長周南, 在里斯本與葡萄牙官員會談。周南在會談中談到了澳門問題, 並表示中國政府將繼續致力於維護澳門的穩定和繁榮。

周南表示, 中國政府將繼續與葡萄牙政府進行溝通和協商, 以解決澳門問題。他強調, 澳門問題是中國內政, 不容外國干涉。

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
批發零售

PH: 254-2218

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706

24小時服務
免費估價
取價從廉

修理:
乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、製雪機、空氣調節、家庭電器。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

修理: 大小凍房、製雪機、空氣調節、家庭電器、暖氣、煤氣、暖氣、冷氣、凍房。

菲總統一重要盟友 離酒店時被人槍殺

菲總統的一個重要盟友, 在離酒店時被槍殺。這名盟友是菲律賓政壇的重要人物, 他的遇害引起了國際社會的廣泛關注。

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

MATES 床連床褥及床頭板 大特價 \$239.00

單人床褥大特價 由 \$79.00 元起

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

Hongkong Bank

為你提供、房屋貸款
辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民、詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址: 華埠緬街五三〇號
電話: 六八三、九六一壹

滙豐銀行

徹底的邪惡

不知道是出版者的懶惰，還是讀者的無聊，那些「八卦週刊」上，多的是影星、藝員的醜聞情愛的消息...

金德與達賴六世

「人民日報」(海外版)廣告，「西藏文壇」這一期有金德、達賴六世、金德、達賴六世...

份過太宜不生衛

有人講衛生，個人使用的衛生用品，用過之後，隨手一丟，隨手一丟...

機器人有三種眼

「機器人有三種眼」，這是一篇關於機器人的文章，探討了機器人的視覺系統...

雪花風

雪花風，這是一篇關於自然現象的文章，描述了雪花形成的過程...

高士的受接

高士的受接，這是一篇關於社會現象的文章，探討了高士在社會中的地位...

王興華論中醫古籍校勘

王興華論中醫古籍校勘，這是一篇關於中醫古籍校勘的文章...

日度「等三」

日度「等三」，這是一篇關於社會現象的文章，探討了社會階級的問題...

八六秋多裝

八六秋多裝，這是一篇關於時裝的文章，介紹了八六年秋季的流行服裝...

記小平太

記小平太，這是一篇關於小平的文章，描述了他的生活點滴...

家當便「湯」

家當便「湯」，這是一篇關於家庭生活的文章，探討了家庭成員之間的關係...

玲八龍面

玲八龍面，這是一篇關於飲食文化的文章，介紹了龍面的製作和口味...

寧遠莫近

寧遠莫近，這是一篇關於地理或歷史的文章，探討了寧遠地區的歷史背景...

物港人港

物港人港，這是一篇關於香港的文章，探討了香港作為一個港口城市的特點...

變焦眼

變焦眼，這是一篇關於醫學的文章，探討了變焦眼的症狀和治療方法...

草藥老

草藥老，這是一篇關於中藥的文章，介紹了各種草藥的藥效和用途...

沙田是個好地方

沙田是個好地方，這是一篇關於沙田地區的文章，介紹了沙田的自然風光和人文景觀...

愁女比男大

愁女比男大，這是一篇關於社會現象的文章，探討了男女在社會中的不同處境...

已自待虐

已自待虐，這是一篇關於心理學的文章，探討了自我虐待的現象及其原因...

大學派的四位大師

大學派的四位大師，這是一篇關於學術界的文章，介紹了四位大學派的大師...

非真不活

非真不活，這是一篇關於哲學的文章，探討了真理與生活的關係...

情束

情束，這是一篇關於情感的文章，探討了情感的束縛與自由...

吹市井

吹市井，這是一篇關於社會現象的文章，探討了市井生活的種種百態...

喜之所至

喜之所至，這是一篇關於喜慶的文章，探討了喜慶的意義和形式...

家庭樂

家庭樂，這是一篇關於家庭生活的文章，探討了家庭成員之間的快樂時光...

奇妙玻璃瓶

奇妙玻璃瓶，這是一篇關於科學的文章，介紹了玻璃瓶的奇妙用途...

假後

假後，這是一篇關於假期後的文章，探討了假期結束後的心理狀態...

小太

小太，這是一篇關於小人物或小事的文章，探討了社會底層的生活...

寧遠莫近

寧遠莫近，這是一篇關於寧遠地區的文章，探討了寧遠的歷史與文化...

物港人港

物港人港，這是一篇關於香港的文章，探討了香港作為一個港口城市的特點...

變焦眼

變焦眼，這是一篇關於醫學的文章，探討了變焦眼的症狀和治療方法...

草藥老

草藥老，這是一篇關於中藥的文章，介紹了各種草藥的藥效和用途...

沙田是個好地方

沙田是個好地方，這是一篇關於沙田地區的文章，介紹了沙田的自然風光和人文景觀...

愁女比男大

愁女比男大，這是一篇關於社會現象的文章，探討了男女在社會中的不同處境...

喜之所至

喜之所至，這是一篇關於喜慶的文章，探討了喜慶的意義和形式...

家庭樂

家庭樂，這是一篇關於家庭生活的文章，探討了家庭成員之間的快樂時光...

沙田是個好地方

沙田是個好地方，這是一篇關於沙田地區的文章，介紹了沙田的自然風光和人文景觀...

愁女比男大

愁女比男大，這是一篇關於社會現象的文章，探討了男女在社會中的不同處境...

喜之所至

喜之所至，這是一篇關於喜慶的文章，探討了喜慶的意義和形式...

家庭樂

家庭樂，這是一篇關於家庭生活的文章，探討了家庭成員之間的快樂時光...

奇妙玻璃瓶

奇妙玻璃瓶，這是一篇關於科學的文章，介紹了玻璃瓶的奇妙用途...

假後

假後，這是一篇關於假期後的文章，探討了假期結束後的心理狀態...

翁富萬億輕年多國美 手雙一靠只功成

美國是一個充滿機會的國家，青年人在此，三、四十歲就成為百萬富翁的人，在「美國夢」中，這已不是一個神話，而是一個現實。

史密文，現年三十一歲，身家一億九千五百萬美元，是美國最富有的青年之一。他是在四十五歲以前，在「美國夢」中，這已不是一個神話，而是一個現實。

史密文，現年三十一歲，身家一億九千五百萬美元，是美國最富有的青年之一。他是在四十五歲以前，在「美國夢」中，這已不是一個神話，而是一個現實。



上圖是三十歲的威廉遜，他發明了一種名為「BASIC」的電腦語言，而致富。他創造了第一部家用電腦，現在身家接近一億二千萬美元。

威廉遜，現年三十一歲，身家一億九千五百萬美元，是美國最富有的青年之一。他是在四十五歲以前，在「美國夢」中，這已不是一個神話，而是一個現實。

「麥當勞」和「必勝客」，都是美國人引進到加拿大的。在加拿大，「麥當勞」和「必勝客」的連鎖店，正以驚人的速度在擴張。

「麥當勞」和「必勝客」，都是美國人引進到加拿大的。在加拿大，「麥當勞」和「必勝客」的連鎖店，正以驚人的速度在擴張。

貓的有富最 產遺筆大人主獲領

「玻璃鞋」的童話故事，在貓的世界中，它亦在發生。在一個富有的家庭中，一隻貓的遺產，價值高達一百萬美元。

「玻璃鞋」的童話故事，在貓的世界中，它亦在發生。在一個富有的家庭中，一隻貓的遺產，價值高達一百萬美元。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
\$938.00	1ST - \$215.00 2ND - \$99.00	\$189.00	\$329.00
HONG KONG	SAN FRANCISCO	RENO	HONOLULU

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

太平洋旅行社

T. P. Y. TRAVEL SERVICE

71 Pender Street East Vancouver B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

中國圖書貿易總公司(國際書店)

徵求1987年長期期刊訂戶

書號	書名	年價	書號	書名	年價
M204	英語學習	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.75	M158	大眾醫學	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M86	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.50	M221	中草藥	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M174	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國教育	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q970	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
BM151	收藏	18.50	M701	中華武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M167	中國花卉盆景	11.00	IC	中國畫報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東畫報	41.50
Q505	中國畫	16.25	M501	解放軍畫報	30.75
M345	中國建築	11.75	M39	上海畫報	10.00
M377	中國食品	10.50	BM497	中國外交	17.75
BM251	旅遊	6.25	BM497	羊城晚報	10.00
M37	遠東報	19.00	M42	中國建設	13.00
M42	科學(綜)博覽	12.00	M157	科學年報	9.75
M157	科學年報	9.75	M150	國際航空	11.00
M150	國際航空	11.00	M80	地理知識	8.50
M80	地理知識	8.50	M275	航空知識	10.25
M275	航空知識	10.25	M128	艦船知識	9.00
M128	艦船知識	9.00	M117	象棋	4.50
M117	象棋	4.50	M193	北方棋藝	10.75
M193	北方棋藝	10.75	M234	集郵	10.50
M234	集郵	10.50			

地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEELER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1G6
電話: TEL: (604) 681-8531

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接 修理
煤氣各種
大小水喉
安裝小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

劉富

承接 油漆
裝修工程
地址: 366 E. 14th Ave.
新電話: 696-1448
879-4889

剪草 倒樹

剪草 253-2841
倒樹 阮生

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專辦上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

佳記

修理水喉電燈
按裝熱水爐
按裝抽油煙機
按裝排風扇
按裝防盜門
按裝防盜窗
按裝防盜網
按裝防盜器
按裝防盜鐘
按裝防盜器
按裝防盜鐘

多途電器

DORTO ELECTRIC

98 政府住宅安洗修
87 府屋裝乾理
56 牌電商衣電
01 照火業機爐
93 照火業機爐
43 照火業機爐

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

馬君

專科承接修理
房冷暖氣機房
大小牛奶肉瓜
電爐電火政府牌照

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當
電話: 八七二·一〇三九
一六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及按
裝等工程
熱水爐三百廿
上門估價
免費

防盜

保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設

ALARM

Bonded · Licensed · Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最高享受 活動座位

11月21日星期五
11月22日星期六

深夜
蘇明 張明 莊明

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salsbury Dr. Van. 425-4935

接駁政府大渠 安裝砂井
地下水管 修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER.

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

金記

87 電工屋土內
40 話精項庫外
00 價瓦間油
9 廉仔格漆

原振俠 衛斯理

同場加映
殭屍先生

周潤發 錢小豪 張曼玉 胡慧中主演

女人風情

〈鄭文雅〉〈左燕翎〉
〈倪淑君〉〈陳婉麗〉

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY · 435-2333

成人電影 性感·香艷
新潮·刺激
加拿大首創情侶浴室乾淨的戲院
每星期有新戲放映

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

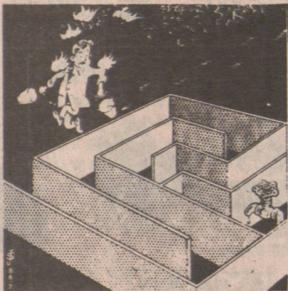
安裝·修理·保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉·特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘·緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

爭戰與報預象氣

永在謝



我們知道戰爭的勝敗，取決於天時、地利、人和等三個條件。天時，實質上是氣象條件。從歷史上看，戰爭雙方，因一方正確掌握好天時，取得了戰爭勝利，而另一方，因沒有掌握好天時，招致慘敗，甚至全軍覆沒，這種情況是不乏其例的。

我國歷史上的赤壁之戰，就是一方利用氣候，最後以少勝多，戰術與戰術即說此事。又如公元一七九〇年，拿破崙在奧國軍隊的進攻下，在奧地利境內，與奧國軍隊展開了激烈的戰鬥。拿破崙利用奧國軍隊在山地行軍，陣地狹窄，且因連日大雨，陣地鬆動，拿破崙利用炮火，將奧國軍隊擊退。

在第二次世界大戰中，盟軍在諾曼底登陸，也是利用天時。盟軍在登陸前，利用人工降雨，使德軍誤以為盟軍將在加來半島登陸，結果盟軍在諾曼底成功登陸。

為有源頭活水來

能處處領略到趣味的人，決不至於於致，也決不至於煩悶。朱子有一首詩說：「半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊，問渠那得清如許，為有源頭活水來。」這是一首極美的詩，你讀且思，索然無味，這是你自己的心，你看這首詩比擬人生活多麼恰當！一般人的生活枯澀，只是因為他們的「半畝方塘」中沒有天光雲影，沒有源頭活水，這源頭活水便是領略得到的趣味。

（摘自朱光潛《談藝錄》）

同是高血壓人更危險

一般認為，體重超過正常標準的人，容易患高血壓病。最近，美國醫學會對一千七百七十七名年齡在五十至七十九歲的男子，持續進行了長達九年的追蹤觀察後發現，對於收縮壓在一百六十毫米汞柱以上的非肥胖男子，最終由於心臟病而死亡的人，要比肥胖者處於相同高度的肥胖者來得多。這是由於肥胖者的高血壓患者，他們的末梢血管的阻力要比非肥胖者高，從而更易出現心臟病、心力衰竭或者腦血管破裂的緣故。

（摘自《羊城晚報》）

饒有風趣的催眠用品

失眠的人常求助於安眠藥，病人十分滿意。服用安眠藥多了，會產生副作用。安眠藥能使人入睡，但對長期服用安眠藥，醫生都反對。長期服用安眠藥，會產生副作用，使人對安眠藥產生依賴性。近來，醫學家發明了一種極風趣的催眠用品，安眠藥的副作用，用音樂催眠用品來代替。

我國最近也發明了一種音樂催眠用品。這種催眠用品，是用一種特殊的材料製成，能發出柔和、舒適、悅耳的音樂。當人聽了這種音樂後，會感到心曠神怡，精神放鬆，從而達到入睡的目的。

蕃茄語言

蕃茄向來被大多數人認為是最營養的食品，致使十六世紀的英國醫藥學家四德爾說：蕃茄是有毒的。當時的英國人多信以為真。

（摘自《羊城晚報》）

「地震光」新解

地震的劇烈震動往往伴隨著發光現象。如在英國的地震斷裂帶和青藏高原的一些山頂上不時會出現發光現象。這種發光現象，在科學界稱為「地震光」。可是對它的研究，卻是地質學上迄今尚未得到可資研究的「謎」。

最近兩位美國科學家另闢蹊徑，用實驗方法研究了這一自然之謎。他們把圓柱形花崗石試樣分別放在空氣、水、油等不同的介質中作斷裂試驗，並用高速攝影機，以每秒一萬分之一秒的速度，將斷裂過程拍下來。實驗表明，每當岩石在壓力作用下斷裂時，確實有發光現象，且發出的光譜與周圍介質的外電子激發出的光譜相一致，因而發光的機理實際是周圍介質的外電子激發。

（孫祥自《今晚報》）

美國的食品工業

目前美國食品工業已不再滿足於傳統的罐頭食品，而是向精緻化、營養化、多樣化發展。食品工業的競爭，已轉入到對食品口味的研究。食品工業的競爭，已轉入到對食品口味的研究。

（摘自《羊城晚報》）

文摘

發覺味覺的反應。勞斯福瑞德公司定於一九七八年出版的小冊子，列舉了二百六十七種食品營養資料，詳細記載了各種食品營養資料。

（摘自《羊城晚報》）

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver
10% off 一律九折
內層防風玻璃窗

POIRIER ENTREPRISES
Home Repairs
改建·裝修
商業·房屋
內外油漆
1030 ROBSON ST.
電話：683-5391

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
251 4279

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傅呼機 645-9966

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：冷櫃氣機、炸油爐、製雪機、製冰機、多士爐、爐頭、日夜服務
TEL: 255-8338

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由30%至50%OFF或改運價。無任歡迎。
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
879-5301

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)
專通渠道及裝新
商業住宅 室內外排水
室內外排水 漏水急修
電話：876 0278
251 4279

商業住宅建築裝修
大小工程一律歡迎
建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電線
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余洽

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗滌機 乾衣機
電話：321-4482 24小時服務

加華建築裝修
各項油漆 磚牆
裝工木路 砌圍牆
修程面石 修圍牆
電話：255-6889 873-9361

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

新利建築公司
工大小 泥磚 各式 車房
精泥 水磚 磚牆 房
工路 門路 圍牆 陽台
廉程 窗面 石牆 閣樓
電話 251-6225 住宅 325-9202

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話 874-6915

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話：434-0869
價內外水土舊
格大小外電屋
相裝修油屋
宜修漆工程新

緞新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免小電水磚
費動業管水管
估通住阻救更
價渠宅塞急換
理

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚色行外庫
廉砌路水油閣
價砌石面潤漆格
電話：430-1089

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
磚牆油漆 廚房水電 土庫開格
石色漆水 浴室裝修 陽台車房
水泥 水電

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 制雪機
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



STEVE WONG 黃光照

公司 321-6881 住家 420-0200 PAGER 645-3232

JENNY SOO 蘇雪敏

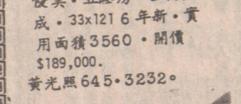
公司 321-6881 住家 435-1010 PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471 住家 263-4949 PAGER 435-2333 #7011



132 S. ELLESMERE N. B.V. 豪華三層新屋...



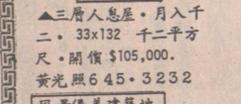
1929 E. 6 VAN. 意大利式全新屋...



530 E. 10 三層人息屋...



823 MCLEAN DR. VAN. 入息屋...



6705 132 ST. SURREY 保養一流三房...



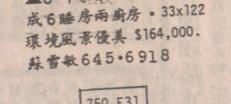
風景優美建築地 BRITISH PROPERTIES...



3242 PARKER ST. VAN. 三房一廳...



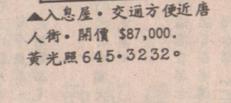
121 N. WARWICK AVE. B.V. 6年新豪華新屋...



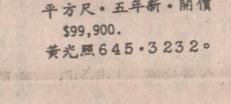
750 E. 31 地 35x112...



823 MCLEAN DR. VAN. 入息屋...



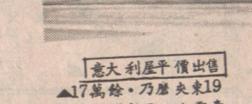
6705 132 ST. SURREY 保養一流三房...



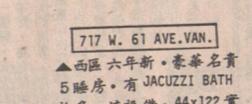
風景優美建築地 BRITISH PROPERTIES...



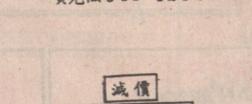
意大利屋平價出售 17萬餘...



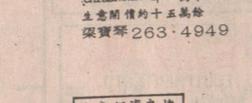
717 W. 61 AVE. VAN. 西區六年新...



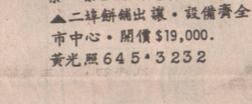
生意連物業 洋行餐館生意連物業...



生意投資良機 西區果仔舖...



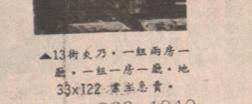
減價 三房一廳...



減價 \$94,900 翻新士德古屋...



上下兩層 \$99,000. 13街及乃...



\$99,000. 69,5000 古舊大屋...



\$99,000. 863東13街...



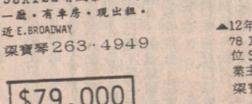
\$115,000. 三房一廳...



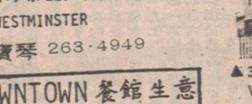
\$89,000. 兩房一廳...



\$79,000. 38x122有風景...



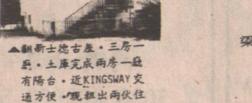
\$79,000. HIGH RISE ZONE...



DOWNTOWN 餐館生意 50至66座位...



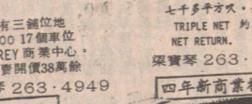
減價 \$94,900 翻新士德古屋...



\$89,000. 兩房一廳...



小型購物商場 本字比全新購物商場...



\$79,000. 12年新有三舖位...



\$79,000. 3632 NAPIER ST...



減價 14組相文 1934 TRIUMPH...



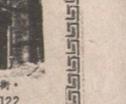
\$97,500. 3346東23街...



減價 三房一廳...



減價 三房一廳...



減價 三房一廳...



減價 三房一廳...



減價 三房一廳...

加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.



THOMAS CHAN 陳少鏞 271-2139 872-6681



PAUL LAU 劉國明 327-9133 872-6681

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



東區34年新近54街夾 Nanaimo...



13街夾 Clark Dr. 樓上四房...



烈治文區, 近 Gibert 夾 William...



208 西41街 西區近溫列治女皇公園...



自用或收租良機!! 東區三睡房洋房...



5115 RUBY 開價 75,000 33 X 105 正層一廳兩房...



新屋 西區 SOUTH GRANVILLE 高尚住宅區...



外賣快餐館 急讓, 地點好, 新廚房...



生意良機, 本拿比藥業舖, 地點旺...



三睡房, 新地點, 水, Heat, 十一萬四千元...



合法出租屋, 樓上兩睡房, 樓下獨立門戶...



親新屋 已售出 夾東48街, 地點好...



近唐人埠六組相文, 乾淨合政府規格...

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 華埠餐館出讓

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 西面 CAMELIE 好區...

Success in AutoPlan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

實事實業茶莊有限公司 免費停車 廿年經驗 保證滿意

ROYAL LePAGE

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為賣主免費電腦估價。為買主給予低息貸款或為現金買主。



利登閣 示範單位開幕... 27個豪華高級住宅單位上市出售...

MARION MAN 鄭萬方英 BUS. [604] 437-5571 RES. [604] 421-3276



列志文 REDWOOD PARK... 高尚住宅區四房新屋...

公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-8716

EMILY CHU 朱太



FRASERVIEW 區十年新... 一流屋主，保養一流...



RAYMOND HO 何文興 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 879-7883 傳呼機：680-9718

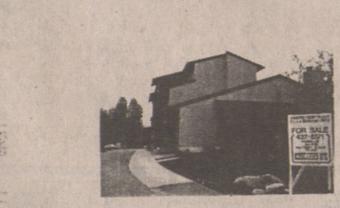


MIKE YOUNG 楊文泉 公司 437-5571 住家 253-1229

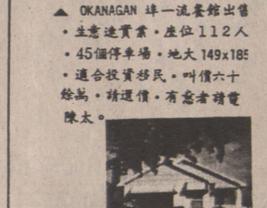


SHARON LUM 林麗儀 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 876-6513

FRASERVIEW 區三房... 用料最好，一書一讀，近學校及巴士站...



LUCKIE LEE 李樂基 公司 437-5571 住家 299-9747



MAUREEN CHAN 陳太 公司 (604) 437-5571 住家 (604) 324-7382

FRASERVIEW 區三房... 用料最好，一書一讀，近學校及巴士站...

余正木工坭水 電話：251-6248 各項裝修 油漆 噴漆 噴漆 噴漆...

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新...

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等 大小工程忠誠為僑胞...

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣格屋頂補漏...

余榮建築裝修 快免水瓷土屋水內 捷費坭磚庫頂潤外...

ROYAL LePAGE SAVIO POON 4415 East Hastings Street V5C 2K1 Res. 585-3848 Bus. 299-1451

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

MULTIPLE REALTY BILL LEE 李標 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：680-7305

喜佳娘新
 全新香港運到新白紗
 出租，中國旗袍、旗袍
 又各款新穎、尺碼
 齊全，租金相宜，歡迎
 售，歡迎詢問。
 電話：2083977

頂好冷凍點心
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
 牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
 銀絲卷、豆沙包、花捲。
 各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 TEL: (604) 278-1554
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431
 無任歡迎
 任別英從
 特胞優或尊
 者別英從租
 日從租月
 全部新裝修

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA
 TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
上海 來回特價 999 元起
 代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
 ·多倫多 單程199元起·隨城來回199元起
 ·三藩市 來回179元起·倫敦來回578元起
 ·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起
 ·狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
 ·韓國、澳城、台灣、廣東、香港九日遊1288元每月出發
 ·華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
 ·域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
 遊客請注意：本社專售遊客或新移民
 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
 任停三城市以上另有專人專車可安排
 本地遊及接送特平！
 特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

明和公司
 MING WO COOKWARE
 雲高華華埠總公司
 片打東街二十三號
 23 E. PENDER ST.,
 VANCOUVER, B.C.
 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
 及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
 各款餐館貨品現金採購特價優待
 (特價品除外)

各式西餅
 出爐麵包
 熱辣蛋糕
 結婚禮餅
 生日蛋糕
 生蛋餅
 各款中餅
 電話定購
 快捷妥當
 請用華貴大方餅券
 歡迎社團預定茶會

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489
 聯邦政府執照

15點TUNE UP
 (包火嘴一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00
 (商用貨車除外)

通全車45點大保養TUNE UP
 機油、油濾、檢查皮帶系統、防
 凍水、安裝雪吹等共45點。只收
 工錢：四缸\$49.98、六缸
 \$59.98、八缸\$69.98
 貨車除外(零件不包括在內)

新車、避青打底
 (UNDER COATING)
 防鏽、防銹、隔音、
 特別耐用、避青打底。
 細車只收\$49.95起

音響大特價
 由專門音響技師負責。
 音質優美 AM-FM 卡式音響
 包2喇叭及按裝。
 特價只收\$129.00
 (天線除外)
 保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
 特價\$12.98
 高壓水刀及洗機風扇、引擎
 ·內部、冷卻水箱、同時加
 入防凍水到零下30度。
 (防凍水另計)

買車時安全
 全盤檢查：附上
 聯邦政府執照技
 師簽名報告。
 特價\$38.00
 保證不會買廢車

更換前輪
 碟式剎車
 (Brake)
 連工包料
 只收49.95
 起

七天營業：週一至週六：
 每日上午九時至下午八時
 週日：上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦ICBC手續
 及有免費車借用。

不論私人工作費
 或ICBC工作費
 均有特價優待

為酬謝顧客
 妥當。
 能保證質量及工作
 焗油房內處理，故
 由一流專科技師於
 及漆油全部工作均
 採用歐美最佳材料
 自新張以來因嚴格
 實力車身修理公司
 歡迎比較

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 保證。

ICBC.C. 修理費 一律七折

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00

快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街356號 688-8788
 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

代辦 ICBC.C. 一切手續
 免費汽車借用

愛車之人 此其時矣

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
 ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
 現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想，
 配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
 承接全車噴新或局部補油。
 保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
 794 Powell 拋街夾學士街 電話：251-9119

國際車身修理公司 電話：874-1960
 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 ICBC.C.
 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
 9:00 am — 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * I.C.B.C. claims
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU

福建泉州四位當代學者

泉州，位於福建省下游北岸，枕山面海，是中國著名的歷史文化古城。古人稱讚它「一山一水一城」，又稱「刺桐城」。...

中國十名茶獲國際獎

中國十種名茶最近獲一九八六年國際茶業協會頒發的國際優質名茶金獎。...

磁州窯陶瓷光耀四方

走進北京國際機場候機樓，外國人驚嘆，展現在他眼前的是一幅名為「科學的春天」的巨型陶瓷壁畫。...

新屋

▲新屋北本拿比二千五百平方呎，樓下五百平方呎，完成土庫，價廿四萬。...

屋主自賣

▲63街28年新樓上三房一廳，樓下兩房，完成土庫，價廿四萬。...

生意出賣

▲歐陸建築師，上下七層房，樓下地庫，八萬餘。...

新屋

▲1944街8號新屋，兩房，完成土庫，價廿四萬。...

廉讓士多

▲樓上四房，樓下兩房，完成土庫，價廿四萬。...

餐館自賣

▲位於西區生意旺，地點好，有酒牌，現出賣。...

電院院售

▲高尚豪華美院，地段好，交通方便。...

燒臘店招租

▲地旺，唐人街，片打東街，有意請電：688.6986

室自賣

▲家庭式，經營已18年，租平，外賣。...

雜貨舖良機

▲閣下欲購良行雜貨舖，請電 ERNEST DUMONT

唐餐館讓

▲本餐館位於多市，生意穩定，現出讓。...

柏文出租

▲交通方便，適合夫婦或職業人士。...

一房出租

▲樓下包水電，近地鐵站。...

土庫出租

▲東區，近學校，交通方便。...

雜貨舖出售

▲167 E. 27TH ST. NORTH VAN. 經營好機會!!!

土庫出租

▲一房一廳，近地鐵站。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

土庫出租

▲東區，近學校，交通方便。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

土庫出租

▲東區，近學校，交通方便。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

土庫出租

▲一房一廳，近地鐵站。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

土庫出租

▲東區，近學校，交通方便。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

土庫出租

▲一房一廳，近地鐵站。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

土庫出租

▲東區，近學校，交通方便。...

樓上出租

▲兩房，近學校，交通方便。...

某海產進出口商

高薪聘請下列職員：

業務部經理兩名：
需有進出口貿易經驗三年以上。能講
高流利中、英文。倘熱識海產者。優
先錄用。

業務推銷員兩名：
需略知市場經驗。及能講高流利中、
英文。倘熱識海產者。優先錄用。

會計部壹名：
能獨立處理全盤帳目。及對電腦熟習
者為合。

業務練習生貳名：
能刻苦勤奮易升職。需大學及同等學
歷。及能講高流利中、英文為合。

對上述職位有興趣者。請將履歷及薪金
要求。書寫中、英文來信 P.O. BOX
69278 STN. K. VAN. B.C. V5K 4W5
信箱。合則約見。絕對守密。

姪女徵婚

姪女現廿歲在廣州
做會計員25至30歲
男仕為友。有意者
電八七四。二八五
六與林太聯絡。

聘請

BC 北部唐人街一
名。有意者請電
1. 842. 666
2. 842. 666

急請中廚

溫哥華唐人街中廚
經驗廚師一名薪金
亦包食宿有意者請
在下午4時後電
339335000

招請男工

海產公司招請男工
數名。有意者請電
：254.0526

招請女傭

粵籍女傭一名。每
星期工作五天。位
本埠。有意者請
電到太 420. 2
288。

請西厨

W. 4. AVE. VAN.
N. VAN.
有意者請下午
三時至五時到
2001
LONSDALE AVE.
N. VAN.

西餐館

W. 4. AVE. VAN.
N. VAN.
有意者請下午
三時至五時到
2001
LONSDALE AVE.
N. VAN.

請雜工

W. 4. AVE. VAN.
N. VAN.
有意者請下午
三時至五時到
2001
LONSDALE AVE.
N. VAN.

招請女傭

粵籍女傭一名。每
星期工作五天。位
本埠。有意者請
電到太 420. 2
288。

招請女傭

粵籍女傭一名。每
星期工作五天。位
本埠。有意者請
電到太 420. 2
288。

汽車出讓

1980 BRICK 四門。自動波。
別一部 1979 FIREBIRD 二門。
自動波。有意者請電：
325.4434 黃洽。

魚廠請人

請生熟手女工多名
有意者請電 327.3
374 梁先生洽。

髮型屋請

有三年經驗的髮型
師及女美容師各
一名。請電 253
8055 或六時後
46675

車房請人

有十年以上經驗車
身修理技師一名
學徒一名有意到
56 喜士定東街或
6888878

誠聘生產部副經理

ASSISTANT PRODUCTION MANAGER
GERMAN-OWNED SPORTSWEAR CO. NEEDS CAPABLE PERSON TO
SUPERVISE MFG. OPERATION.
REQUIREMENTS: COLLEGE EDUCATION OR EQUIVALENT,
TECHINCAL & ORGANISATIONAL SKILLS ARE AN ASSET.
ON-THE-JOB TRAINING WILL BE PROVIDED.
SALARY: \$21,000 - 27,000 PLUS BENEFITS.
EXCELLENT OPPORTUNITY FOR ADVANACEMENT.
APPLY IN PERSON 1675 W. 2ND AVE, 12:30-5:00p.m.

教授插花班
商用插花全
日本插花球
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
3277128

請送餐
名。有意者請到
1202 KINGSMAY
面洽。

沙省埠仔請人
請中西廚兼炸爐及打雜
各一名。薪優。包食宿
。有假期。
請看願小孩女工一名。
年齡不拘。包食宿。薪
優。有意者請自費電話：
306.7445.233
8 根洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

招請車衣外工
本廠有大量製品外發，
可領取回家製作，申請
人必需有工廠用單針及
級骨車。
請由十二時半至五時
(星期一至五)
到本廠 1675 西 2 街
溫哥華面洽。

哀謝
先慈李氏亦如於八十六年十一月
月十七日(星期一)下午一時假
座安堂殯儀館舉行喪禮出殯
土安葬於科士蘭墓園切察
沙維倫安堂會與身成堂
宗親戚友世誼賜賜花圈輓聯
並親臨執紼者。半道送高誼隆情
存均感此哀。

哀謝
先室余門謝清桂夫人之喪於十一
月十八日下午一時在時市靈儀
館舉行喪禮出殯土安葬於市
墓園切察
宗親戚友世誼賜賜花圈輓聯
執紼者半道送高誼隆情存均感
此哀。

哀謝
先夫謝清桂公於十一月十八日
下午一時在時市靈儀館舉行喪
禮出殯土安葬於市墓園切察
宗親戚友世誼賜賜花圈輓聯
執紼者半道送高誼隆情存均感
此哀。

哀謝
先夫謝清桂公於十一月十八日
下午一時在時市靈儀館舉行喪

香港流動電話成新潮流



由港、信息通、節奏快、秒必爭、為了掌握人際關係和市場情況，亟需先進通訊設備。近兩年來，傳呼機普遍使用，無線電話又漸流行，其中手提無線電話的出現，只比美國遲了半年。

有線電話在香港早已普及，每個家庭至少有一部電話，有的家庭擁有三四部之多。為了適應專業人士如醫生、工程師、經紀人、承包商、以及修理匠的需要，無線傳呼機在七十年代初期應運而生。目前香港擁有傳呼機的有二十五萬人，平均每二十三人便有一部，傳呼電台近一百個，傳呼範圍圍為汽車流動無線電話。



據統計，現時香港共有二百多萬部電話，平均香港每一百人擁有電話四十二部，比世界平均數字多近四倍，以每人擁有電話數目計，則位列世界第三。目前，香港共有二百七十六萬條電話線，安裝了電話的家庭達一百五十萬，工商機構住屋是一個總的公共電話機，也有六百六十多部。安裝直通國際電話設備的達二十七萬戶，八成用戶可自打撥與外地通話。

香港有適合無線電話發展的環境，但也存在一些困難：○有線電話價廉物美，且已普及，無線電話不容易爭取大多數客戶；○香港多山，高樓林立，對無線電話發送有障礙，有關公司須在各區設立發播站，成本難以降低。

目前，無線電話在香港被視為身份的象徵，因為安裝一部起碼萬元，並非人人可以辦到的，因此它的普及程度比傳呼機仍差一截。不過，預料無線電話的發展與向與電視一樣，初期會趨向於高層社會，大量生產和競爭加劇，將變成大眾化。

近年香港之間的聯絡日益頻繁，目前雖然已有三千條線路連接兩地，但越來越不敷應用，而新的光導纖維系統亦應運而生。香港大東電報局最近與廣東省郵電局簽約合作發展廣東省內十個城市的半自動發號設備即流動電話和傳呼機系統。該十個城市分別為海口、湛江、肇慶、江門、中山、佛山、順德、東莞、惠州和汕頭，香港商人在那裡有許多投資項目，急需有流動電話服務。預料一九八八年，香港與廣東十城市便可使用流動電話了。

文勝 車仔馬佳選



November 24, 1986

1. Monterey Breeze (C. Sibiga)
Cash Investment (R. Mohorich)
Prima General (D. Linford)
2. Gaining Control (J. Hudon)
Crystal Cameo (S. Masse)
Red Star T C (R. White)
3. Holridge Go Skip (B. Davis)
Andys Winner (S. Petrachuck)
Calm Yourself (G. Hollingsworth)
4. Garryo Charger (K. Linton)
Stange Brew (J. Vukelich)
Dreadlocks (P. Megens)
5. Alana Maxine (J. Wiggian)
New Cadet (S. Masse)
Market King (M. Evans)
6. White Smile (J. Hudon)
Paulos Brae (J. Wiggins)
Senga Payne (P. Coleman)
7. B H Benevolence (R. White)
Pine Lake Alert (G. Hollingworth)
Riverbend Sabre (S. Masse)
8. Rosiduke (B. Davis)
Willow King (J. Vukelich)
Lightnin Slim (J. Wiggins)
9. Prestina N (S. Shinn)
My Governess (K. Quinlan)
Hy Sted Genie (J. Wiggins)
10. Hy Surprise (A. Bowman)
Bradner Senaor (D. Johnston)
Jimbo's Princess (P. Megens)
Hornby Dream (J. Vukelich)

馬膽 Best Bet : 9. Prestina N (S. Shinn)



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠麵旗花
五花雲花燕蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞換蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-8424

春雲上海新
卷吞海蛋
皮皮麵類

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN

永潔廚櫃陳列
入櫥櫃、組合櫃、電腦枱、寫字枱、浴室、酒吧櫃、免費估價。
東15街649號 電872-8720

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功學
神效頭身骨痛腰背
關節、神經痛、免費洽。
東15街649號
電：872-8720

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式奶膳雞紅漢
花油汁雲燒風
美瓜海雞玉雙翅
燕窩鮮乳雙龍
雲耳鮮雞
椒鹽大沙律
金銀鮮鮑魚
玉掌美人魚

特價 \$328.00

汪記 火鍋海鮮食家
上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋
溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名
● 牛肉魚蛋鍋
● 經濟雜錦鍋
● 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

● 中午快餐 ● 晚飯宵夜
● 精美小菜 ● 粥粉麵飯
七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 ● 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

定期存款 歷史悠久

30天起	6.50	一年	8.375
60天起	6.50	兩年	9.00
180天起	7.25	三年	9.50
		四年	9.75
		五年	10.00

利率如有轉變 恕不預先通知

服務時間：華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠打東街130號

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

看完全報 敬請訂閱

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

食在大溫哥華
住在秘密寶路
五節有長春之華
四時有不謝之花
時時有春之華

紅寶食品公司
精製南北美點 品精價平

蝦餃 燒賣 雲吞 小籠包
韭菜豬肉卷 雲吞 糯米糍
叉燒包 手煎水餃 芝麻包
燒賣 燒賣 燒賣 燒賣

無任歡迎 零售批發

新張期間 每籠只售八毫

地址：溫上定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

馬金 餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

原盅出品 歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：早上10時至晚上10時

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄 清當串玉鴨北蟹奶北園
生時鷄 蒸紅炸燒蘭鬆片京肉油大
菓甜炒 游水子子子子子子子子子
盤品飯 斑雞扒扒扒扒扒扒扒扒扒

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828



北京參茸行

特別推薦

蝦子麵

香滑可口
價廉物美

每磅
\$1.25

中國冬菇

清香爽滑
價錢公道

每磅由
\$10.00起

北京蜂王精

天然補劑
品質優良

30支庄每合
~~12.00~~
優待讀者
特價 **9.25**
有效期至86年11月30日

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

中藥部由原廣東省中醫院醫師區祖棠先生免費為僑胞解答中醫藥及保健問題

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

丸 糝 魚 台
。 糕 餃 灣
。 芝 蝦 冠
。 蔴 餃 牌
湯 凍

泰 泰 泰
國 國 國
椰 椰 玉
奶 子 米
肉 仔 仔

各 公
款 仔
公 豆
仔 奶
麵 麵

新貨又到



香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。
辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；
辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；
代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。
承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；
經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。
本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

我們製造輕便椅 以適應這個講求 舒適簡便的時代

一張舒服的坐椅，輕便容易搬及攜帶，獲得人們的贊好以及需要。
TOTE 坐椅適宜需要，容易搬，輕便，舒服及顏色鮮明又適用於各種場合。

自然舒服 — TOTE 椅
放入你的汽車車箱內，隨時方便應用。

體育運動、閒暇
各種康樂活動及體育運動都需要 TOTE 摺椅，例如：游泳池邊，高爾夫球場。



Dimensions 面積		Materials 材料	
Chair	L480mm x W480mm x H450mm (L18 89" x W18 89" x H17 71")	Chair Plate & Back	Nylon Oxford Cloth (420D Double)
Folders	L750mm x D485mm (L29 52" x D19 34")	Frame	Steel Pipe 12.7mm x 1.4mm (0.5" x 0.055")
Weight 30kg (66lbs)		Bracket	Nylon 66
Colors — Red, Blue, Green Camouflage		顏色：	紅色、藍色、綠色

娛樂公園及戶外活動
攜 TOTE 摺椅到高山、海邊、公園坐，舒適方便。
每日生活都很方便 — TOTE
公司開會及社交活動，都需要很多摺椅以便應用。
商店內顧客亦分享舒服
放 TOTE 摺椅在公司內，以準備作爲顧客或臨時坐下。
花園及走道
携備 TOTE 摺椅在花園，走道內坐，亦可與家人共聚好時光。
最佳送禮
TOTE 摺椅亦可作為贈送公司生意推廣及送禮佳品。



HUNTER'S LEISURE PRODUCTS LTD.
Products Always Within Your Reach
Canadian Distributor
P.O. BOX 8, NEW WESTMINSTER, B.C. CANADA V3L 4X9
Telex 04352848-VCR • Fax 604-987-2513 • Bus 604-521-2059

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

定座電話：六八三三七二二
或六八七〇八二五

加盟演唱

寶島紅歌星林芳如

香港玉女紅歌星伍慧儀

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司

界限街一五一五號 電話：公司：二九三·一三一—內線二—
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一—六
1515 Boundary Road Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 W7 兩種

專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小客車
雪佛蘭 貨車



特聘蕭有才先生為僑胞服務。
蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。
溫哥華最有信用的汽車代理商

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊
韓國漢城、台灣環島、香港
包三餐及一流酒店、香港住三天、經驗華人領隊
十二月六日出發 \$1488

香港、中國
十七天豪華團
飛搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店、華人領隊
香港、廣州、杭州、上海、北京、廣州。
十二月十三日出發 \$2488
特價 \$2988

來回溫埠 · 香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團。及酒店。與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特平機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券、境內取貨" 業務。)
為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自行車、各種客貨車等供僑選擇。提貨地點分別為廣州、北京、上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

